



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลสรุปข่าวอาเซียน			
ประเทศ	เวียดนาม	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๕ กันยายน ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	เวียดนามจะได้รับวัคซีนป้องกันโควิด-๑๙ สปุตนิค วี จำนวน ๒๐ ล้านโดส จากรัสเซียในปี ๒๕๖๔		

ฮานอย (รอยเตอร์)-รัฐบาลเวียดนามแถลงเมื่อวันเสาร์ (๔ กันยายน) ว่า เวียดนามจะได้รับวัคซีนป้องกันเชื้อไวรัสโคโรนา สปุตนิค วี จำนวน ๒๐ ล้านโดส จากรัสเซียในปี

แถลงการณ์ดังกล่าวมีขึ้นหลังการประชุมในกรุงฮานอยระหว่างนายฟาน วาน เกียง รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมเวียดนาม และนายอเล็กซี ครีโวซุโก รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงกลาโหมของรัสเซีย

ขณะนี้มียังร้อยละ ๓ จากจำนวนประชากร ๙๘ ล้านคน ของเวียดนามที่ได้รับการฉีดวัคซีนป้องกันโควิด-๑๙ อย่างครบถ้วน

เวียดนามได้ส่งทหารเข้าปฏิบัติการ และบังคับให้ผู้อยู่อาศัยในเมืองที่ใหญ่ที่สุดแห่งนี้ ให้อยู่แต่ในบ้านของพวกเขาในช่วงไม่กี่สัปดาห์ที่ผ่านมา ด้วยมาตรการที่เข้มงวดที่สุดเพื่อต่อสู้กับการระบาดที่นับว่าทำลายสถิติหนึ่งในประเทศที่มีการกักกันโรคที่ดีที่สุดในโลก

นายกรัฐมนตรี ฟาม มินห์ ชินห์ กล่าวเมื่อค่ำวันพุธที่ผ่านมาว่า “เราไม่สามารถหันไปใช้มาตรการกักกันและล็อกดาวน์ได้ตลอดไป เนื่องจากจะสร้างความยากลำบากให้แก่ประชาชนและเศรษฐกิจ”

การติดตามผู้สัมผัสติดเชื้อและขั้นตอนการกักกันที่เข้มงวดในประเทศที่มีประชากร ๙๘ ล้านคน ประสบความสำเร็จในการควบคุมการแพร่ระบาดของไวรัสมานานกว่าหนึ่งปี แต่เชื้อกลายพันธุ์เดลต้าที่แพร่ระบาดได้ง่ายได้โจมตีเวียดนามอย่างหนัก

ยอดผู้ป่วยโควิด-๑๙ เพิ่มขึ้นจากเพียงไม่กี่พันรายในช่วงปลายเดือนเมษายน เป็น ๔๘๐,๐๐๐ ราย ในปัจจุบัน โดยมีผู้เสียชีวิตมากกว่า ๑๒,๐๐๐ ราย ซึ่งเมืองโฮจิมินห์ได้รับผลกระทบมากที่สุด

นายชินห์ กล่าวว่า การป้องกันการเสียชีวิตเป็นสิ่งสำคัญที่สุด และการฉีดวัคซีนเป็นมาตรการเชิงกลยุทธ์ที่สำคัญ

ที่มาของข่าว :	https://www.straitstimes.com/asia/se-asia/vietnam-to-get-๒๐-million-sputnik-v-covid-๑๙-doses-from-russia-in-๒๐๒๑		
วันที่พิมพ์ :	๕ กันยายน ๒๕๖๔		
ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :			
<p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ https://www.straitstimes.com</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกัน เฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</p>			
ผู้ปฏิบัติงาน	นายวิวัฒน์ สมภิมย์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ / ปีงบประมาณ	๘/๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	